

Polisi Iaith Gymraeg

Welsh Language Policy

AJR Accountancy Solutions Ltd.

Ymwadiad

Darparwyd y Tabled Polisi Iaith Gymraeg hwn gan Gomisiynydd y Gymraeg. Serch hynny, nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at AJR Accountancy Solutions Ltd.

Disclaimer

This Welsh Language Policy Template is provided by the Welsh Language Commissioner. However, the Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to AJR Accountancy Solutions Ltd.

Cynnwys

1	Cyflwyniad	4	6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio.....	10
2	Delwedd Gyhoeddus	5	6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff	10
	2.1 Arwyddion parhaol	5	6.3 Cyfathrebu Mewnol	11
	2.2 Arwyddion dros dro	5	6.4 Cyhoeddiadau Mewnol.....	11
	2.3 Enw Corfforaethol	5	6.5 Meddalwedd yn Gymraeg	11
	2.4 Papur Pennawd	5	6.6 Arweiniad	11
	2.5 Cardiau Busnes	6	6.7 Ymwybyddiaeth.....	11
3	Gwefan a Gwasanaethau Digidol	6	6.8 Adolygu	12
	3.1 Gwefan	6	7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan.....	12
	3.2 Gwasanaethau Digidol.....	6	Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu	2
	3.3 Cyfryngau Cymdeithasol.....	6		
	3.3 Social Media	6		
4	Hysbysebu a Marchnata	7		
	4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu.....	7		
	4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig...	7		
	4.3 Hysbysebu Recriwtio	7		
	4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau).....	7		
	4.5 Cyhoeddiadau Print	7		
	4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata	8		
	4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain.....	8		
	4.8 Pecynnu.....	8		
	4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau	8		
5	Cyfathrebu	8		
	5.1 Orlhain Dewis Iaith	8		
	5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb	9		
	5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn	9		
	5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)	9		
	5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif.....	10		
6	Staff a'r Gweithle	10		

Contents

1	Introduction.....	4		
2	Public Image.....	5		
	2.1 Permanent Signs	5		
	2.2 Temporary Signs	5		
	2.3 Corporate Name	5		
	2.4 Stationery.....	5		
	2.5 Business Cards.....	6		
3	Website and Digital Services.....	6		
	3.1 Website.....	6		
	3.2 Digital Services.....	6		
	3.3 Social Media	6		
4	Advertising and Marketing	7		
	4.1 Broadcast Advertising.....	7		
	4.2 Advertising in the Welsh Press	7		
	4.3 Recruitment Advertising.....	7		
	4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)	7		
	4.5 Printed Publications	7		
	4.6 Exhibition and Marketing Materials	8		
	4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements	8		
	4.8 Packaging	8		
	4.9 Pricing, Receipts and Ticketing ...	8		
5	Communication.....	8		
	5.1 Tracking Language Choice.....	8		
	5.2 Face to Face Communication.....	9		
	5.3 Telephone Communication.....	9		
	5.4 Correspondence (Paper and Electronic)	9		
	5.5 Forms and Account documents .	10		
6	Staff and the Workplace	10		
			6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting	10
			6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills	10
			6.3 Internal Communication	11
			6.4 Internal Publications.....	11
			6.5 Welsh language software.....	11
			6.6 Leadership	11
			6.7 Awareness	11
			6.8 Review	12
7	Services delivered on our behalf	12		
	Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan.....	2		

1 Cyflwyniad

Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i'r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.

Rydym yn credu ei bod yn arfer busnes dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein cwsmeriaid. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle'n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.

Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

AJR Accountancy Solutions
Andrew Richards - Cyfarwyddwr

152 Tŷ Electra, Falcon Drive, Bae Caerdydd. CF10 4RD

Ffôn: 02921251207

E-bost: info@ajr-accountancy.co.uk

Dyddiad y polisi hwn:

18/10/2013

1 Introduction

We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than the English language.

We believe that it is good business practise to provide services in the language of choice of our customers. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

Please direct any comments or complaints about this policy to:

AJR Accountancy Solutions
Andrew Richards – Director

152 Electra House, Falcon Drive, Cardiff Bay, CF10 4RD

Phone: 02921251207

E-mail: info@ajr-accountancy.co.uk

This policy is dated:

18/10/2013

<h2>2 Delwedd Gyhoeddus</h2>	Ticiwch y blwch Tick the box ✓	<h2>2 Public Image</h2>
<h3>2.1 Arwyddion parhaol</h3>		<h3>2.1 Permanent Signs</h3>
Nid oes gennym unrhyw arwyddion parhaol ar hyn o bryd		We currently do not have any permanent signs
Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd parhaol newydd yn gwbl ddwyieithog os bydd rhai yn cael eu gosod		We will ensure that all new permanent signs are fully bilingual if any are introduced
Nid oes gan y cwmni leoliad sefydlog ar hyn o bryd. Bydd arwyddion unrhyw swyddfa barhaol yn y dyfodol yn ddwyieithog.		The company has no permanent location at present. Any signage in future premises will be bilingual.
<h3>2.2 Arwyddion dros dro</h3>		<h3>2.2 Temporary Signs</h3>
Nid oes gennym unrhyw arwyddion dros dro ar hyn o bryd		We currently do not have any temporary signs
Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd dros dro newydd yn gwbl ddwyieithog		We will ensure that all new temporary signs are fully bilingual
Nid oes gan y cwmni leoliad sefydlog ar hyn o bryd. Bydd arwyddion unrhyw swyddfa barhaol yn y dyfodol yn ddwyieithog.		The company has no permanent location at present. Any signage in future premises will be bilingual.
<h3>2.3 Enw Corfforaethol</h3>		<h3>2.3 Corporate Name</h3>
Mae ein brand corfforaethol yn Saesneg yn unig		Our corporate brand is in English only
Rydym yn bwriadu edrych ar y posibiladau o greu enw cwmni yn y Gymraeg yn ogystal â Saesneg.		We are exploring the possibilities of creating a Welsh language company name.
<h3>2.4 Papur Pennawd</h3>		<h3>2.4 Stationery</h3>
Mae ein papur pennawd yn gwbl ddwyieithog		Our stationery is fully bilingual

2.5 Cardiau Busnes		2.5 Business Cards
Mae pob cerdyn busnes yn gwbl ddwyieithog		All our business cards are fully bilingual
Gwefan a Gwasanaethau Digidol		Website and Digital Services
3.1 Gwefan		3.1 Website
Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig		Our website is in English only
Byddwn yn sicrhau bod ein gwefan yn gwbl ddwyieithog pan fyddwn yn ei ddiweddarau neu ei adolygu nesaf ond yn bendant erbyn 31/12/13		We will ensure that our website is fully bilingual when it is next updated or revised and definitely by 31/12/13
Mae'r testun Cymraeg angen ei brawf ddarllen cyn mynd yn fyw.		The text requires proof reading before going live.
3.2 Gwasanaethau Digidol		3.2 Digital Services
Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd		We currently do not offer digital services
3.3 Cyfryngau Cymdeithasol		3.3 Social Media
Mae ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol oll yn Saesneg yn unig ar hyn o bryd.		All our social media services are English only.
Byddwn yn sicrhau fod ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol amlieithog yn cynnwys opsiwn iaith Gymraeg erbyn 31/12/13		We will ensure that all our multilingual social media services include a Welsh language option by 31/12/13
Mi fydd ein defnydd o gyfryngau cymdeithasol yn ddwyieithog unwaith y bydd ein gwefan dwyieithog yn fyw.		Our use of social media will be bilingual once our website is live.

Hysbysebu a Marchnata		Advertising and Marketing
4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu		4.1 Broadcast Advertising
Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu ar hyn o bryd		We currently do not use broadcast advertising
4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig		4.2 Advertising in the Welsh Press
Nid ydym yn hysbysebu yn y wasg Gymreig ar hyn o bryd		We currently do not advertise in the Welsh press
Byddwn yn sicrhau bod pob ymgyrch hysbysebu newydd yn gwbl ddwyieithog yn y wasg Gymreig		We will ensure that all new advertising campaigns are fully bilingual in the Welsh press
4.3 Hysbysebu Recriwtio		4.3 Recruitment Advertising
Nid ydym yn defnyddio hysbysebion recriwtio ar hyn o bryd		We currently do not use recruitment advertising
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu recriwtio pan fydd yr amser yn dod i recriwtio.		We will use more Welsh in our recruitment advertising when the time comes to recruit staff.
Cwmni un person ydym ar hyn o bryd. Byddwn yn ceisio cyflogi staff dwyieithog wrth dyfu'r cwmni.		Ours is a one-person company at present. We will aim to recruit bilingual staff as we expand the company.
4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)		4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)
Nid oes gennym hysbysebion awyr agored ar hyn o bryd		We currently do not have any outdoor advertisements
4.5 Cyhoeddiadau Print		4.5 Printed Publications
Mae pob cyhoeddiad print yn gwbl ddwyieithog		All our printed publications are fully bilingual
O fewn Cymru.		Within Wales.

4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata		4.6 Exhibition and Marketing Materials
Nid oes gennym unrhyw ddeunydd arddangos a marchnata ar hyn o bryd		We currently do not have any exhibition and marketing materials
Byddwn yn sicrhau bod ein deunydd arddangos a marchnata newydd yn ddwyieithog yng Nghymru		We will ensure that all our new or revised exhibition and marketing materials are bilingual in Wales.
4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain		4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements
Mae pob neges wedi ei recordio yn gwbl ddwyieithog		All our pre-recorded audio messages are fully bilingual
4.8 Pecynnu		4.8 Packaging
Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd		We currently do not have any packaging
4.9 Priso, Derbynebau a Thocynnau		4.9 Pricing, Receipts and Ticketing
Rydym yn defnyddio rhywfaint o'r Gymraeg ar bob nodyn pris, derbynneb a thocyn		We include some Welsh on all pricing, receipts and ticketing items
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein prisiau, derbynebau a thocynnau os yw'r cwsmer yn dymuno derbyn anfoneb Cymraeg.		We will use more Welsh on our pricing, receipts and ticketing if the customer wishes to receive Welsh invoices.
Anfonebau yw'r unig enghraifft berthnasol ac fe'u hargraffir ar bapur pennawd dwyieithog. Darparwn anfoneb ddwyieithog pe dymument.		Invoices are the only relevant example and these are printed on bilingual notepaper. We will provide bilingual invoices if desired by the customer.
Cyfathrebu		Communication
5.1 Olrhain Dewis Iaith		5.1 Tracking Language Choice
Rydym yn cofnodi ac olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes		We record and track the language choice of our business contacts

5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb		5.2 Face to Face Communication
Er mwyn sicrhau ein bod yn gallu darparu gwasanaeth iaith Gymraeg ar unrhyw adeg, rydym yn sicrhau bod o leiaf un aelod o staff sy'n medru siarad Cymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd		In order to ensure that we can offer a Welsh language service at all times, we ensure that there is at least one member of staff able to speak Welsh in any workplace where there is contact with the public
Rydym yn annog staff sy'n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn <i>Cymraeg</i> pan fyddant wrth eu gwaith		We encourage staff able to speak Welsh to wear a <i>Cymraeg</i> badge when they are at work
Cwmni un person ydym ar hyn o bryd.		We are a one person company at present.
5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn		5.3 Telephone Communication
Rydym yn ateb galwadau ffôn â chyfarchiad dwyieithog		We answer calls with a bilingual greeting
Oherwydd anawsterau clyw, mae'n bosib ateb y ffôn yn ddwyieithog ond mae parhau gyda'r sgwrs yn Gymraeg yn anodd a gwell yw parhau wyneb yn wyneb.		Due to hearing difficulties, answering the phone bilingually is possible but continuing with the conversation in Welsh is difficult and is better undertaken face to face.
5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)		5.4 Correspondence (Paper and Electronic)
Rydym wastad yn ysgrifennu at bobl yn ddwyieithog neu yn eu dewis iaith		We always write to people bilingually or in their preferred language
Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg		We accept correspondence in Welsh or English
Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythyrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny		We always reply in Welsh when we are replying to letters received in Welsh or when we have received a request to do so

Byddwn ymateb yn ddwyieithog i lythyron bob tro er mwyn sicrhau trosglwyddiad y neges yn glir.		We will respond bilingually to letters in order to ensure that the message is communicated accurately.
5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif		5.5 Forms and Account documents
Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig		Our forms and account documents are in English only
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif erbyn 31/05/14		We will use more Welsh in our forms and account documents by 31/05/14
Staff a'r Gweithle		Staff and the Workplace
6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio		6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting
Nid ydym yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer unrhyw swydd yn ein sefydliad ar hyn o bryd		We currently do not assess what level of Welsh language skills are required for any roles in our organisation
Byddwn yn ystyried a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg y mae eu hangen ar gyfer pob swydd newydd		We will consider and record what level of Welsh language skills are required to perform each new position in our organisation
Nid oes gan y cwmni staff ar hyn o bryd ond ystyriwn y Gymraeg fel sgil dymunol os yn recriwtio staff newydd.		Our company does not employ any staff at present but we consider the Welsh language to be a desirable skill when recruiting new staff.
6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff		6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills
Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd wrth iddynt ymuno â'n sefydliad		We will assess and record the Welsh language skills of every new employee as they join our organisation
Does gan y cwmni ddim staff ar hyn o bryd.		The company has no employees at present.

Rydym yn cydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru		We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language
6.3 Cyfathrebu Mewnol		6.3 Internal Communication
Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a'n cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwylwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a'r cwsmeriaid		We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers
6.4 Cyhoeddiadau Mewnol		6.4 Internal Publications
Nid oes gennym gyhoeddiadau mewnol		We do not have any internal publications
6.5 Meddalwedd yn Gymraeg		6.5 Welsh language software
Rydym yn caniatáu i staff osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y maent yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig		We allow our staff to install a Welsh language interface for any software they use which has a recognised Welsh language interface
6.6 Arweiniad		6.6 Leadership
Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad		We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation
6.7 Ymwybyddiaeth		6.7 Awareness
Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen		This policy will be conveniently available for the public to read
Bydd y polisi hwn yn ymddangos ar ein gwefan erbyn 31/10/13		This policy will appear on our Website by 31/10/13

6.8 Adolygu		6.8 Review
Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol		We will assess and revise this policy every year
<p>Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan</p>		<p>Services delivered on our behalf</p>
Rydym yn annog pob contractwr neu drydydd parti sy'n darparu gwasanaethau ar ein rhan i gydymffurfio â'r polisi hwn		We encourage every contractor or third party that delivers services on our behalf to comply with this policy

Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu

Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan

Maes gweithgaredd Area of activity	Gweithredu Implementation	Gan bwy By whom	Amserlen Timescales
1. Delwedd Gyhoeddus Public Image			
2. Gwefan a Gwasanaethau Digidol Website and Digital Services	<p>Anfon testun Gymraeg i'w brawfddarllen a chyhoeddi fersiwn Gymraeg y wefan.</p> <p>Send Welsh text for proof-reading and publish the Welsh version of the website</p>	Andrew Richards	Erbyn / By: 31.12.13
3. Hysbysebu a Marchnata Advertising and Marketing			
4. Cyfathrebu Communication	Cynnwys mwy o'r Gymraeg ffurflenni a dogfennau cyfrif	Andrew Richards	31.12.13

	Increase the amount of Welsh in forms and account documents		
5. Staff a'r Gweithle Staff and the Workplace	Llwytho'r polisi Iaith Gymraeg i wefan y cwmni. Upload the final Welsh Language Policy to the company website	Andrew Richards	31/10/13
6. Gweithredu a Monitro Monitoring and review			
7. Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan Services delivered on our behalf			